



**Bekanntmachung
Marktrecherche zum Zwecke
der Direktvergabe**

zur Ermittlung von geeigneten Marktteilnehmern zur Vorbereitung der geplanten Direktvergabe für die Dienstleistung

**Übernachtungen mit Frühstück für die
Erlebnisschule Langtaufers
FJ 2021**

**Frist zur Abgabe der
Interessensbekundung
Montag, 04.01.2021**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Sonia D' Angelo durchgeführt, ernannt mit Dekret der Schulführung Nr. 48 vom 04.12.2020 für die Vergabestelle „Deutschsprachiger Schulsprengel Graun und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

**Avviso
indagine di mercato finalizzata
all' affidamento diretto**

per l' individuazione di operatori del mercato idonei per la fase di preparazione dell' affidamento diretto progettata per il servizio

**Pernottamenti con prima colazione per la
Erlebnisschule Langtaufers
anno finanziario 2021**

**Termine entro il quale presentare la
manifestazione d' interesse
lunedì 04/01/2021**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Sonia D'Angelo, nominato con Decreto Dirigenziale n. 48 del 04/12/2020, per conto della stazione appaltante "Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon" ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art._1 Vergabegegenstand

CPV 55270000-3

Dienstleistungen von Frühstückspensionen

Die Körperschaft plant eine Markterhebung über Beherbergungsdienste (Übernachtungen mit Frühstück) für die Erlebnisschüler Langtaufers im Finanzjahr 2021, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten/die Kartierung des Marktes zu erheben.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus folgenden Aktivitäten: siehe Projektbeschreibung (Anlage A).

Art._2 geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens 99.060,00 €, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten).

Der geschätzte Betrag wird anteilmäßig auf die benötigten Beherbergungsbetriebe im Verhältnis zur Bettenkapazität jedes einzelnen Beherbergungsbetriebes zugeteilt.

(Siehe Kostenschätzung_Projektbeschreibung Anlage A)

Art._1 oggetto dell' affidamento

CPV 55270000-3

servizi prestati da pensioni

L' Ente intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto i servizi d' alloggio (pernottamento con prima colazione) per gli alunni della Erlebnisschule Langtaufers nell' anno finanziario 2021, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati/ finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività: vedasi descrizione progetto (allegato A)

Art._2 importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € 99.060,00 presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza)

L' importo stimato verrà assegnato in proporzione agli alloggi necessari in relazione alle disponibilità letto delle singole pensioni.

(vedasi stima dei costi_descrizione progetto_ Allegato A)

Art. 3_Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag/Vorschlag einzureichen.

Art. 4_Durchführungsart/Zeitplan

Siehe Projektbeschreibung Anlage A.

Art. 5_Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Körperschaft veröffentlicht.

Art. 6_Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Art. 3_selezione degli operatori economici

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo/proposta solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4_Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedasi descrizione progetto allegato A.

Art. 5_Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente.

Art. 6_Mitteilungen und Aktenzugang

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento. La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die Interessensbekundung mittels *Anlage B Interessensbekundung* innerhalb

Montag, 04.01.2021_12.00 Uhr

mittels elektronischer Post/ZEP an die Adresse ssp.graun@pec.prov.bz.it, mit der Beschriftung

*Interessensbekundung
Beherbungsdienste
Erlebnisschule Langtaufers_2021*

übermitteln.

Es werden die ersten 10 Wirtschaftsteilnehmer, die eine Interessensbekundung eingereicht haben, zur Abgabe eines Kostenvoranschlags/Vorschlags eingeladen).

Die Verwaltung behält sich vor, den vorherigen Auftragnehmer zur Abgabe eines Kostenvoranschlags einzuladen mit folgenden Begründungen:

- bei Eingang von nur 1 Interessensbekundung
- Zufriedenheitsgrad aus vorhergehender Zusammenarbeit

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der befragten Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Leistung auszuführen.

tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire la propria manifestazione d'interesse mediante l' *allegato B manifestazione d'interesse* entro e non oltre il

Lunedì, 04/01/2021_ORA 12:00

a mezzo posta elettronica/pec all'indirizzo ssp.graun@pec.prov.bz.it la propria documentazione, recante la dicitura

*manifestazione d'interesse
servizi da parte di pensioni
Erlebnisschule Langtaufers_2021*

Verranno invitati a presentare un preventivo/una proposta i primi 10 operatori economici che hanno inviato manifestazione di interesse)

L' amministrazione si riserva di invitare il pregresso affidatario alla presentazione di un preventivo con le seguenti motivazioni

- manifestazioni di interesse di solamente 1 operatore commerciale
- grado di soddisfazione maturato in collaborazioni precedenti

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der allgemeinen Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss der Vertrages erklärt werden.

Die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochzuladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft auf keine Weise** jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

8. Information im Sinne der DSGVO Nr. 679/2016, Art. 13 und 14

Es wird darauf hingewiesen, dass die erhobenen personenbezogenen Daten auch mit informatischen Mitteln ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für das die Erklärung geliefert wird, verarbeitet werden. Die Daten werden an die öffentlichen Behörden, die vom Gesetz vorgesehen sind weitergegeben und auf der institutionellen Internetseite des Deutschsprachigen Schulsprenkel Graun in der Sektion „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

Die betroffene Person kann jederzeit Zugang zu den eigenen Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; sie kann außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

8. Informativa ai sensi del DGPR n. 679/2016, artt. 13 e 14

Si informa che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la dichiarazione viene resa. I dati vengono trasmessi alle autorità pubbliche previste dalla legge e vengono pubblicati sul sito istituzionale dell' Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon nella sezione "Amministrazione trasparente".

L'interessato può chiedere in ogni momento l'accesso ai propri dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei propri dati ad un'autorità di controllo e

der eigenen Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung DSGVO Nr. 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigt die betroffene Person den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten.

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der Deutschsprachige Schulsprengel Graun, in der Person des gesetzlichen Vertreters, mit Sitz in der Kirchgasse Nr. 27, IT-39027 St. Valentin a.d.H., (E-Mail: ssp.graun@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.graun@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0473 63 46 10).

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten sind: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen Bildungsverwaltung@provinz.bz.it

Für Informationen und Erläuterungen

Herr Thöni Wolfgang
Tel. – Nr. 0473-633199

e-mail:
Erlebnisschule.Langtaufers@schule.suedtirol.it

St. Valentin a.d.H., am 18.12.2020

Der einzige Verfahrensverantwortliche

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Anlagen
Anlage A_Projektbeschreibung
Anlage B_Interessensbekundung

in generale avvalersi di tutti diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR n. 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati l'interessato autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto.

Il titolare del trattamento dei dati personali è l' Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon, nella persona del Direttore Klaus Wallnöfer, con sede in via della Chiesa n. 27, 39027 S. Valentino a.M., (Email: ssp.graun@schule.suedtirol.it_PEC: ssp.graun@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0473 634610).

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. n. 10, IT-39100 Bolzano Bildungsverwaltung@provinz.bz.it

Per informazioni e chiarimenti

Sig. Thöni Wolfgang
n. tel. 0473-633199

e mail:
Erlebnisschule.Langtaufers@schule.suedtirol.it

S. Valentino a.M., 18/12/2020

Il responsabile unico del procedimento

(sottoscritto con firma digitale)

Allegati
Allegato A_relazione progettuale
Allegato B_manifestazione d' interesse